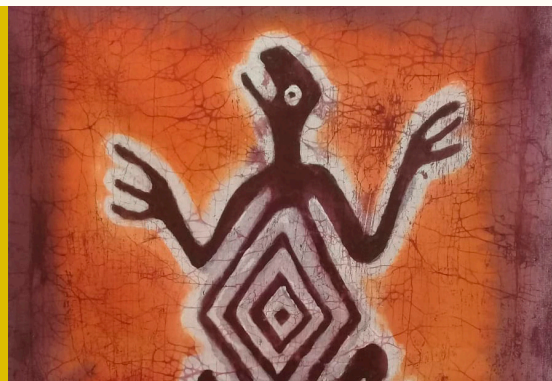


RALED

VOL. 20(1) 2020



ARTÍCULO

La Teoría de la jerarquización de la información: una herramienta aplicada al análisis (crítico) del discurso

The Theory of Information Hierarchization: a Tool Applied to (Critical) Discourse Analysis

MARIANA C. MARCHESE

UBA-CONICET
Argentina

MATÍAS SOICH

UBA-CONICET
Argentina

Recibido: 31 de julio de 2019 | Aceptado: 01 de marzo de 2020

RESUMEN

El objetivo de este trabajo es demostrar cómo la *Teoría de la jerarquización de la información* es una herramienta analítica apta y fructífera para encarar un análisis del discurso que, además, posea perspectiva crítica. Para ello, se presentan tres análisis. El primero estudia un relato infantil escrito. El segundo examina un texto extraído del programa televisivo *La Liga*. Ambos textos se utilizan para abordar la jerarquización de la información en la emisión. El tercer texto pertenece al diario *Página/12* y se utiliza para abordar, además de la jerarquización de la información en la emisión, el análisis de la jerarquización en el texto. Finalmente, mediante algunas preguntas disparadoras, el trabajo demuestra cómo los datos obtenidos en el análisis mediante la teoría mencionada, en tanto evidencia lingüística, posibilitan reflexionar críticamente sobre cuestiones sociales.

PALABRAS CLAVE: *Análisis Crítico del Discurso. Jerarquización de la información. Evidencia lingüística. Reflexión social.*

RESUMO

O objetivo deste artigo é mostrar que a teoria da hierarquização da informação é uma ferramenta analítica adequada e útil para uma análise do discurso em perspectiva crítica. Para isso, três análises são apresentadas. A primeira estuda uma história infantil escrita. A segunda examina um texto extraído do programa de televisão *La Liga*. Ambos os textos foram analisados mediante a hierarquização de informação na emissão. Para o terceiro texto, do jornal *Página/12*, além da hierarquização da informação na emissão também foi realizada análise da hierarquização no texto. Finalmente, com base em breves questões norteadoras, o trabalho mostra como os dados linguísticos analisados por meio dessa teoria possibilitam evidências linguísticas para refletir criticamente sobre questões sociais.

PALAVRAS CHAVE: *Análise de Discurso Crítica. Hierarquização da informação. Evidência linguística. Reflexão social.*

ABSTRACT

The aim of this study is to demonstrate how the *Theory of information hierarchization* is an apt and fruitful analytical tool for doing discourse analysis that also has a critical perspective. In order to achieve this purpose, three analyses are presented. The first one studies a written story for children. The second examines a text taken from the television program *La Liga*. Both texts were used for addressing information hierarchization in the utterances. The third text belongs to the newspaper *Página/12* and was used for the analysis of information hierarchization, not only in the utterance, but also in the text. Finally, by means of some brief triggering questions, this study shows how the data obtained with this theory, as linguistic evidence, make it possible to reflect critically on social issues.

KEYWORDS: *Critical Discourse Analysis. Information hierarchization. Linguistic evidence. Social reflection.*

Introducción

Este trabajo se propone dar cuenta de cómo la *Teoría de la jerarquización de la información* es una herramienta analítica fructífera para encarar un análisis del discurso que, además, posea perspectiva crítica. Paralelamente, se justificará por qué dicha teoría resulta apta para ello. A tal fin, se presentan tres análisis. El primero parte de un relato infantil escrito de origen tradicional que cuenta con varias adaptaciones tanto digitales como impresas. Estas adaptaciones se presentan con fines educativos y moralizantes. El personaje central del relato es una gallina quien procura alimentar a sus pollitos. El segundo análisis parte de un segmento televisivo extraído del programa periodístico de investigación *La Liga: Unite*, emitido durante junio del año 2008. *La Liga: Unite* fue un programa de denuncia social que pretendía exponer la vulneración de derechos que atravesaba gran parte de la población argentina. El segmento seleccionado gira en torno al barrio de La Boca de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. El tercer texto pertenece al diario argentino de circulación nacional *Página/12* y es un “pirulo de tapa”. Los “pirulos de tapa” son textos breves, que aparecen en la portada de la versión impresa, en los que este diario comenta hechos de la política nacional e internacional, generalmente para destacar aspectos especialmente curiosos, conmovedores, absurdos, etc. El tema que desarrolla el “pirulo” seleccionado es la inmigración mexicana en Estados Unidos.

Los dos primeros análisis abordan la jerarquización de la información en la emisión¹, mientras que el tercero se utiliza para abordar, además de la jerarquización de la información en la emisión, el análisis de la jerarquización en el texto.

Estos tres textos fueron seleccionados debido a que despliegan una variedad de temas que, por sus implicancias sociales, podrían ser de interés para trabajos que pretendan realizar reflexiones sociales a partir de datos lingüísticos concretos. Como veremos después del análisis, estos temas corresponden a la construcción de roles sociales en el primer texto, de la pobreza en el segundo y de la inmigración y la discriminación en el tercero. En este sentido, luego de exponer los análisis, se formularán preguntas a modo de disparadores para dar cuenta de cómo, a partir de la evidencia lingüística obtenida mediante la aplicación de la *Teoría de la jerarquización de la información*, es posible el pasaje hacia un análisis del discurso con perspectiva crítica.

Por último, resaltamos que lo recién expresado nos resulta especialmente relevante ya que nuestras investigaciones y las del equipo al que pertenecemos (regional argentina de la Red Latinoamericana de Análisis Crítico del Discurso de y sobre la Pobreza) se posicionan en el paradigma interpretativista (Guba y Lincoln 1998), tienen como marco teórico el Análisis Crítico del Discurso (ACD) en sus vertientes europea y latinoamericana (Fairclough 1992; van Dijk 1993; Wodak 2000; Resende y Ramalho 2006; García da Silva 2007; Pardo Abril 2007; Montecino Soto 2010; Pardo 2011;

1 Por *emisión*, entendemos una unidad de análisis menor al texto, delimitada a partir de la concurrencia de diversos criterios tales como: las pausas y la entonación (en la oralidad), la presencia de diversas marcas de puntuación (en la escritura) y la realización completa de un tema y un rema (Pardo 1996, 2011).

Ramalho y Resende 2011) y aplican una metodología inductiva y cualitativa (Pardo 1996, 2008, 2011). Por este motivo, como se mencionó, no solo nos interesa el análisis discursivo en sí mismo, sino que este permita el pasaje hacia la reflexión crítica sobre las desigualdades en nuestra sociedad y que ese pasaje se apoye sobre la base de evidencia lingüística (no sobre el contenido de los textos), porque en el hecho de proveer datos lingüísticos concretos reside la especificidad de nuestra disciplina.

En función de la introducción formulada en los párrafos anteriores, este trabajo consta de los siguientes apartados y subapartados: 1) descripción de los elementos teóricos principales para formular el análisis a través de la *Teoría de la jerarquización de la información*; 1.1) descripción de los elementos principales para el análisis del tema y el rema de la emisión; 1.1.1) primer texto; 1.1.2) segundo texto; 1.2) elementos principales para el análisis del Tema y el Rema del texto; 1.2.1) tercer texto; 2) interrogantes a partir de los cuales se ilustra cómo el análisis posibilita la reflexión social y 3) conclusiones.

1. El principio de jerarquización de la información y su aplicación al análisis

Al hablar de la jerarquización de la información nos referimos a que “todo en la lengua, o sea en el decir, está organizado jerárquicamente” (Pardo 2011: 31). Esto significa que no existe grado cero, ya sea en los textos orales como en los escritos. Siguiendo la propuesta de Firbas (1966) sobre la noción de *dinamismo comunicativo*² (en castellano, el grado de dinamismo comunicativo aumenta en la dirección que va desde el inicio hacia el final de una emisión), Pardo (1996, 2011) señala que la jerarquización de la información es un principio del lenguaje. Según la autora, este principio se puede observar y estudiar en una progresión, esto es, desde lo micro hacia lo macro: desde la tonalización (jerarquización de la información en las formas léxicas y sintácticas al interior de cada emisión), hacia el tema y el rema de la emisión y, finalmente, el Tema y el Rema del texto. En este artículo, trabajaremos con los últimos dos.

Para abordar el tema y el rema de la emisión, es preciso recordar con Pardo (2011) que el modo de jerarquizar no es igual en todas las lenguas, sino que varía según el *orden de palabras* canónico o no-marcado. En castellano (lengua romance),³ el orden de palabras *no-marcado* es: Sujeto-Verbo-Objeto (S-V-O) (*Él compró flores*) o Verbo-(Sujeto en la desinencia del verbo)-Objeto (*Compró flores*). Esto corresponde a una distribución de la información tema (S) - rema (V-O). Podríamos decir, entonces, que el parámetro del *principio de jerarquización de la información* en el castellano es posicionar hacia el final de la emisión la información que posea mayor dinamismo comunicativo. En palabras de Pardo:

En cada emisión, el propósito comunicacional es presentar un fenómeno particular. El desarrollo de la comunicación se orienta (tiene esa perspectiva) hacia este fenómeno. El elemento

2 Entendemos por *dinamismo comunicativo* “el término que engloba los rasgos lingüísticos que en una emisión hacen mover la predicación hacia delante, o sea, los que colaboran para que la emisión alcance su fin comunicativo” (Pardo 2011: 22).

3 El término *romance* se aplica a las lenguas que derivan del latín, así como a sus respectivas literaturas (Moliner 1996).

hacia el que una emisión se dirige cuenta con la información que completa el desarrollo de la comunicación que está teniendo lugar dentro de la emisión (sea esta subordinada o no). Este elemento (que llamaremos el punto de orientación) es el que más contribuye al desarrollo de la emisión y es el más dinámico, el que la realiza y la completa. Así el punto de orientación es aquel con más dinamismo comunicativo y hacia el que se encamina el desarrollo de la comunicación. (Pardo 2011: 32).

Este sector [el sector final de la emisión] se corresponde con (...) la información relevante del rema de una emisión; o sea, la que el hablante alcanza cuando logra su objetivo comunicacional y cierra la emisión. (Pardo 2011: 35).

1.1. El tema y el rema de la emisión

A fin de precisar la definición del tema y el rema de la emisión, Pardo (2011) reúne tres nociones, que deben considerarse conjuntamente: *dinamismo comunicativo* (como ya se definió, aquello que hace avanzar la emisión hacia la consecución de su objetivo comunicativo), *carga semántica* (la cantidad de significado que una determinada unidad o estructura léxica posee de por sí, más la que va adquiriendo en el devenir del texto) y *dependencia del cotexto* (establecida a partir de la mayor o menor cantidad y densidad de referencias y alusiones a una determinada forma léxica en un texto).

A partir de estas tres nociones, la autora plantea un criterio relacional, que permite clasificar la información de una emisión en términos de su posición temática o remática. Según dicho criterio, la información que se ubica en *posición temática* es aquella que tiene, comparativamente, menor grado de dinamismo comunicativo (-Di Com), menor grado de carga semántica (-C Se) y mayor grado de dependencia del cotexto (contexto intratextual) (+De Co). Por otra parte, en la *posición remática* se encuentran los conceptos que, para el emisor, son más relevantes: se trata de aquellos que tienen mayor grado de dinamismo comunicativo (+Di Com), mayor grado de carga semántica (+C Se) y menor grado de dependencia del cotexto (-De Co).

El Cuadro 1 condensa lo expuesto hasta aquí respecto del tema y el rema de la emisión, según el orden no-marcado en castellano. Estos tres criterios definen el tema y el rema de la emisión según una relación gradual.

CUADRO 1

Tema y rema: orden no marcado.

| ORDEN NO-MARCADO | |
|------------------------|------------------------|
| TEMA | REMA |
| (+De Co -C Se -Di Com) | (-De Co +C Se +Di Com) |
| S | V O |

Ahora bien, dentro de la posición remática, el *foco* (el final del rema) se puede comprender como el *punto de llegada*, es decir, lo más cercano al objetivo comunicacional de la emisión. La emisión, entonces, parte de la posición temática (la información más conocida) para alcanzar su objetivo

comunicativo, que se materializa, lingüísticamente, en la zona remática y dentro de esta en el foco (la información más “nueva” y relevante). El parámetro que utilizamos para identificar el foco es que está constituido por la última construcción de sentido. Esta, dependiendo de la conformación de la emisión, puede estar señalada, entre otros elementos, por: preposiciones, conectores, artículos, pronombres relativos, verbos, verboides, adverbios o coma.

Asimismo, para realizar el análisis de la jerarquización de la información, se deben tener presentes los siguientes puntos:

a) en el marco de una metodología inductiva, tanto los temas como los remas son concretos, o sea, se extraen literalmente del texto (no se recortan, ni se parafrasean);

b) el rema no señala necesariamente información “nueva”, sino que puede plantear una negociación o renegociación de significados. Por ello, el contexto se relaciona no solo con el contexto extratextual, sino también con el contexto intratextual o cotexto;

c) si el orden no-marcado tema-remata se modifica, se analiza cuál es el significado de esa alteración (por ejemplo, para estudiar qué queda en foco);

d) para reconocer la esencia del plan comunicativo de un texto, se consideran la secuencia o cadena remática y la secuencia o cadena focal; y

e) para explorar recursos lingüísticos, se tienen en cuenta las frecuencias de usos (recurrencias) más sus co-ocurrencias; por ejemplo, un pronombre personal de primera persona en función objeto (*me*) como recurrencia que, a su vez, co-ocurre con una posición remática o focal, siendo esta co-ocurrencia recurrente. Y, luego de identificar este recurso, se considera si corresponde al género o no.

Por último, cabe explicitar que, si bien en este trabajo se acepta la estructura S-V-O como aquella correspondiente al orden no-marcado en castellano, esta conceptualización sigue siendo estudiada (Pinuer y Oteiza 2012) y se está considerando profundizar la investigación sobre la relación entre la distribución de la información en la emisión y la colocación de los adverbios, teniendo presente, también, el vínculo entre esa colocación y los géneros discursivos en los cuales son producidos los textos (Marchese 2015).

A continuación, ofrecemos el primer análisis, en el que se aplican las nociones recién expuestas a propósito del tema y el rema de la emisión.

1.1.1. El tema y el rema de la emisión: texto 1

Analizaremos aquí el relato infantil. El texto completo del relato, ya dividido en emisiones, es el siguiente:⁴

e1 [Un día, una gallinita colorada encontró un grano de trigo.] e2 [Y ella sembró el grano de trigo.] e3 [Muy pronto, el trigo empezó a crecer asomando por encima de la tierra.] e4 [Sobre él brilló el sol.] e5 [Y cayó la lluvia.] e6 [Y el trigo siguió creciendo hasta que estuvo muy alto

4 Se efectuaron mínimas modificaciones en el texto. La palabra *emisión* se abrevia “e” y la numeración corresponde al número de las emisiones.

y maduro.] e7 [Y ella cortó el trigo.] e8 [Y ella trilló el trigo.] e9 [Y ella llevó el trigo al molino y muy pronto volvió con una bolsa de harina.] e10 [Y ella amasó la harina y horneó un rico pan.] e11 [Y se comió el pan con sus pollitos.]

Para indicar el análisis de la jerarquización de la información, se utilizarán las siguientes convenciones: la información temática se indica en letra “blanca” (sin modificaciones); la información remática se indica en *cursiva* y la posición del foco, con el subrayado. El análisis se realizará emisión por emisión, comenzando por la primera:

e1 [Un día, una gallinita colorada *encontró un grano de trigo*.]

ORDEN NO-MARCADO:

Una gallinita colorada *encontró (un día) un grano de trigo (un día)*.

S V O

(+De Co –C Se –Di Com) (–De Co +C Se +Di Com)

Aquí, la colocación de la construcción adverbial “*un día*” en una posición temática permite que quede en foco “*un grano de trigo*” (de aquí en adelante, los paréntesis señalan algunas colocaciones posibles).

Ahora bien, podríamos considerar también que este movimiento de la referencia temporal es una característica propia del comienzo del género relato infantil y que, por ende, la versión no-marcada sería la emisión tal como está: “Un día, una gallinita colorada *encontró un grano de trigo*”. Cualquiera de estas opciones nos conduce a considerar que, de todos modos, lo importante es que quede en foco “*un grano de trigo*”.

e2 [Y ella sembró el granito de trigo.]

S V O

(+De Co –C Se –Di Com) (–De Co +C Se +Di Com)

En esta emisión, que respeta el orden no-marcado, son relevantes los siguientes puntos:

a) El uso del pronombre personal de tercera persona “*ella*”, que refiere a la frase nominal de la e1: “*gallinita colorada*”. En este sentido, esta información posee mayor dependencia del contexto textual o cotexto (no agrega nada nuevo).

b) La frase nominal “*el granito de trigo*”, aunque es información conocida, sí se ve envuelta en una nueva red de significados, o sea, el rema “*sembró el granito de trigo*” propone una renegociación de significados. De ahí, también, el cambio del artículo indeterminado (*un*), “*un grano de trigo*” de la e1, por el determinado (*el*); así como también el uso del diminutivo “*granito*”.

e3 [Muy pronto, el trigo *empezó a crecer asomando por encima de la tierra*.]

ORDEN NO-MARCADO:

El trigo *empezó a crecer (muy pronto) asomando por encima de la tierra (muy pronto)*.

S V

(+De Co –C Se –Di Com) (–De Co +C Se +Di Com)

En este caso, “*el granito de trigo*” (parte del rema y, de hecho, el foco de la e2: “Y ella *sembró el granito de trigo*”) se convierte en el tema de la e3. Además, la colocación de la construcción adverbial de tiempo “*muy pronto*” en la posición temática posibilita que quede en foco la construcción adverbial de lugar “*por encima de la tierra*”, es decir, el desplazamiento del adverbio informa sobre la mayor importancia comunicativa de ciertos significados respecto de otros; por ejemplo, en este caso, el proceso de crecimiento y transformación del *granito de trigo* posee mayor importancia comunicativa que las características de tiempo. Esto es relevante si consideramos el desarrollo de la cadena remática hasta aquí:

- e1 *encontró un grano de trigo.*
 e2 *sembró el granito de trigo.*
 e3 *empezó a crecer asomando por encima de la tierra.*

e4 [Sobre él *brilló el sol.*]

ORDEN NO-MARCADO:

| | |
|------------------------|-------------------------|
| El sol | <i>brilló sobre él.</i> |
| S | V |
| (+De Co –C Se –Di Com) | (–De Co +C Se +Di Com) |

En esta emisión, que se desvía de la norma, el intercambio entre la información que debería aparecer en posición temática y la que debería aparecer en posición remática permite que quede en foco “*el sol*”. De modo tal que el desarrollo de la cadena remática es ahora:

- e1 *encontró un grano de trigo.*
 e2 *sembró el granito de trigo.*
 e3 *empezó a crecer asomando por encima de la tierra.*
 e4 *brilló el sol.*

e5 [Y *cayó la lluvia.*]

ORDEN NO-MARCADO:

| | |
|------------------------|------------------------|
| La lluvia | <i>cayó.</i> |
| S | V |
| (+De Co –C Se –Di Com) | (–De Co +C Se +Di Com) |

Aquí, nuevamente, el intercambio entre tema y rema posibilita que quede en la cadena remática (y en foco) “*la lluvia*”. Así, el desarrollo de la cadena remática es:

- e1 *encontró un grano de trigo.*
 e2 *sembró el granito de trigo.*
 e3 *empezó a crecer asomando por encima de la tierra.*
 e4 *brilló el sol.*
 e5 *cayó la lluvia.*

e6 [Y el trigo *siguió creciendo hasta que estuvo muy alto y maduro.*
 S V
 (+De Co -C Se -Di Com) (-De Co +C Se +Di Com)

En esta emisión, se mantiene la estructura no-marcada. De donde obtenemos la siguiente cadena de focos:

e1 *un grano de trigo.*
 e2 *el granito de trigo.*
 e3 *por encima de la tierra.*
 e4 *el sol.*
 e5 *la lluvia.*
 e6 *muy alto y maduro.*

e7 [Y ella *cortó el trigo.*]
 S V O
 (+De Co -C Se -Di Com) (-De Co +C Se +Di Com)

e8 [Y ella *trilló el trigo.*]
 S V O
 (+De Co -C Se -Di Com) (-De Co +C Se +Di Com)

e9 [Y ella *llevó el trigo al molino y muy pronto volvió con una bolsa de harina.*]
 S V O V
 (+De Co -C Se -Di Com) (-De Co +C Se +Di Com)

e10 [Y ella *amasó la harina y horneó un rico pan.*]
 S V O V O
 (+De Co -C Se -Di Com) (-De Co +C Se +Di Com)

En las emisiones 7, 8, 9 y 10, el tema (“ella”) podría haber sido omitido. Sin embargo, aparece de modo explícito para destacar el carácter agentivo de la *gallinita*. Asimismo, los remas de dichas emisiones plantean información nueva, en el sentido de presentar nuevos procesos y cambios de estado que “*el grano de trigo*” atraviesa hasta llegar a ser “*un rico pan*”.

e11 [Y *se comió el pan con sus pollitos.*]
 SCR V O C
 (-De Co +C Se +Di Com)

En esta última emisión del relato, el sujeto (“ella”, la gallinita) queda incorporado en el cuasi-reflejo “*se comió*”. De modo que la emisión en su totalidad puede considerarse como remática, con la posición focal ocupada por el circunstancial de compañía “*con sus pollitos*”. La cadena final de remas y focos queda constituida, entonces, como sigue:

- e1 *encontró un grano de trigo.*
 e2 *sembró el granito de trigo.*
 e3 *empezó a crecer asomando por encima de la tierra.*
 e4 *brilló el sol.*
 e5 *cayó la lluvia.*
 e6 *siguió creciendo hasta que estuvo muy alto y maduro.*
 e7 *cortó el trigo.*
 e8 *trilló el trigo.*
 e9 *llevó el trigo al molino y muy pronto volvió con una bolsa de harina.*
 e10 *amasó la harina y horneó un rico pan.*
 e11 *se comió el pan con sus pollitos.*

1.1.2. El tema y el rema de la emisión: texto 2

Analizaremos, ahora, un fragmento tomado del programa televisivo *La Liga*. El fragmento completo, dividido en emisiones, es el siguiente. Se aclara que las dos primeras emisiones corresponden a la descripción o introducción del programa que figuraba en la página web de donde se descargó y que las iniciales corresponden a los/as periodistas y conductores/as, quienes presentaron, sucesivamente, los bloques que, luego, desarrollaron en el programa.

e1 [El equipo de La Liga recorrió el barrio de La Boca para mostrarte las costumbres de vecinos y visitantes y los sitios que es preferible no frecuentar.] e2 [Extranjeros, guías turísticos, comerciantes, pintores, ladrones, adictos al paco, fanáticos del fútbol, inmigrantes ilegales y bailarines de tango conforman el mapa del barrio.]

MM: e3 [La Boca, es un boom turístico, pero no todo lo que brilla es azul y oro.] e4 [En sus calles, turistas vip se mezclan con quienes esperan por un plato de comida en un comedor comunitario.]

GI: e5 [Siempre fue un barrio de inmigrantes.] e6 [Antes, llegaban europeos escapando del hambre.] e7 [Hoy, por el mismo motivo vienen del interior o de países vecinos.]

TA: e8 [Mientras en una esquina alguien paga en euros por un *souvenir*, al lado los chicos juntan monedas para conseguir una dosis de paco.]

CL: e9 [Hoy, en La Liga, te vamos a mostrar la parte de atrás de la postal de La Boca.] e10 [Donde termina Caminito y no entran los turistas.]

A continuación, presentamos el análisis de la jerarquización de la información en este fragmento.

e1 [El equipo de La Liga *recorrió el barrio de La Boca para mostrarte las costumbres de vecinos y*

S V O

(+De Co -C Se -Di Com) (-De Co +C Se +Di Com)

visitantes y los sitios que es preferible no frecuentar.]

e2 [Extranjeros, guías turísticos, comerciantes, pintores, ladrones, adictos al paco, fanáticos del fútbol, inmigrantes ilegales y bailarines de tango *conforman el mapa del barrio.*]

S V O
(+De Co -C Se -Di Com) (-De Co +C Se +Di Com)

MM:

e3 [La Boca *es un boom turístico, pero no todo lo que brilla es azul y oro.*]
(+De Co -C Se -Di Com) (-De Co +C Se +Di Com)

Hasta aquí, las emisiones han respetado el orden no-marcado. En la siguiente emisión (e4), parte del rema de la e3, “boom turístico”, se transforma en el tema “turistas vip”:

e4 [En sus calles, turistas vip *se mezclan con quienes esperan por un plato de comida en un comedor comunitario.*]

ORDEN NO-MARCADO:

Turistas vip *se mezclan (en sus calles) con quienes esperan por un plato de comida en*
(+De Co -C Se -Di Com) (-De Co +C Se +Di Com)

un comedor comunitario (en sus calles).

Paralelamente, en esta emisión, resulta importante señalar la colocación de la construcción adverbial de lugar “en sus calles” en la posición temática, puesto que dicha colocación permite que quede en foco “un comedor comunitario”. Entonces, la cadena focal hasta ahora es:

e1 *es preferible no frecuentar.*
e2 *el mapa del barrio.*
e3 *no todo lo que brilla es azul y oro.*
e4 *un comedor comunitario.*

GI: e5 [*Siempre fue un barrio de inmigrantes.*]

ORDEN NO-MARCADO:

La Boca *fue (siempre) un barrio de inmigrantes (siempre).*
(+De Co -C Se -Di Com) (-De Co +C Se +Di Com)

En este caso, el modo en que se colocó el adverbio “siempre” (dentro del rema) permite que quede en foco “un barrio de inmigrantes”; es decir, el adverbio fue desplazado hacia la posición menos focal posible. Además, el tema “La Boca” se puede omitir, porque es información ya conocida por el receptor.

e6 [Antes, llegaban europeos *escapando del hambre.*]

ORDEN NO-MARCADO:

Europeos *llegaban (antes) escapando del hambre (antes).*

S *V*

(+De Co -C Se -Di Com) (-De Co +C Se +Di Com)

En esta emisión, nuevamente, la colocación del adverbio en la posición temática permite que quede en foco “*escapando del hambre*”. En este sentido y de modo similar a lo explicado en relación con el Texto 1, esos desplazamientos informan sobre la mayor importancia comunicativa de ciertos significados respecto de otros; por ejemplo, en este caso, “*escapar del hambre*” posee mayor importancia comunicativa que las características de tiempo. Además, en este punto, cabría preguntarse, por ejemplo, si con dicha colocación estamos en presencia de un recurso lingüístico y si ese recurso es propio del género o no lo es.

e7 [Hoy, por el mismo motivo *vienen del interior o de países vecinos.*]

ORDEN NO-MARCADO:

(In)migrantes del interior o de países vecinos *vienen (hoy) por el mismo motivo (hoy).*

S

V

(+De Co -C Se -Di Com)

(-De Co +C Se +Di Com)

Aquí, el intercambio del rema a la posición temática y del tema a la posición remática posibilita que quede en foco “*de países vecinos*” y que se desfocalice “*por el mismo motivo hoy*”.⁵ Así, la cadena focal hasta ahora es:

e1 *es preferible no frecuentar.*

e2 *el mapa del barrio.*

e3 *no todo lo que brilla es azul y oro.*

e4 *un comedor comunitario.*

e5 *un barrio de inmigrantes.*

e6 *escapando del hambre.*

e7 *de países vecinos.*

TA: e8 [Mientras en una esquina alguien paga en euros por un *souvenir*, al lado los chicos

(+De Co -C Se -Di Com)

juntan monedas para conseguir una dosis de paco.]

(-De Co +C Se +Di Com)

5 Aunque esta emisión podría tener otras interpretaciones analíticas, es de destacar que tanto “*(in)migrantes*” como “*por el mismo motivo*” no constituyen información totalmente nueva. Sin embargo, dicha información plantea una renegociación de significados en relación con las emisiones anteriores.

- e7 *de países vecinos.*
 e8 *una dosis de paco.*
 e9 *la postal de La Boca.*
 e10 *y no entran los turistas.*

1.2. El Tema y el Rema del texto

Las nociones de tema y rema de la emisión fueron estudiadas y trasladadas al texto por Pardo (1995, 1996, 2011). Esto significa que, así como en cada emisión podemos encontrar zonas en las que se ubican, respectivamente, la información con mayor y menor grado de dinamismo comunicativo, otro tanto ocurre en el texto en su conjunto. Este parte de un “punto de origen” en el Tema del texto, y va desarrollándose hasta alcanzar su objetivo comunicativo en el Rema del texto (de la misma forma que en la emisión).

Los criterios para reconocer y analizar el Tema y el Rema del texto son los mismos que se utilizaron para la emisión, es decir: el grado de dependencia del cotexto, la carga semántica y el grado de dinamismo comunicativo. Sin embargo, hay una importante diferencia y es que estos tres criterios se aplicarán, ahora, a los *remas* de las emisiones que componen el texto. Así, el *Tema del texto* será aquel *rema de una emisión* que, en relación con los remas de las otras emisiones, presente mayor dependencia del cotexto, menor carga semántica y menor grado de dinamismo comunicativo; por su parte, el *Rema del texto* será aquel *rema de una emisión* que, en relación con los demás remas, presente menor dependencia del cotexto, mayor carga semántica y mayor grado de dinamismo comunicativo. El Cuadro 2, basado en Pardo (2011: 45), esquematiza lo dicho hasta aquí:

CUADRO 2

Tema y Rema del texto.

| TEXTO | |
|----------|---|
| e1 [Tema | rema.] (+De Co -C Se -Di Com) = TEMA DEL TEXTO |
| e2 [Tema | rema.] |
| e3 [Tema | rema.] |
| e4 [Tema | rema.] (-De Co +C Se +Di Com) = REMA DEL TEXTO |

Es importante señalar que, de manera análoga a lo dicho en el punto (a) del apartado 1.1, tanto el Tema del texto como el Rema del texto son concretos, es decir: no se obtienen parafraseando o resumiendo el contenido del texto, sino que se extraen literalmente de los remas de las emisiones.

1.2.1. El Tema y el Rema del texto: texto 3

Para ilustrar y clarificar las nociones del subapartado anterior, analizaremos un texto breve, correspondiente al “pirulo de tapa” titulado “Puente”, aparecido en el diario *Página/12* el día 2 de junio de 2010. Presentamos a continuación el análisis del tema y el rema de las emisiones que componen este texto:

e1 [*Anastasio Hernández, de 42 años y cinco hijos, limpiaba piletas desde hace veinte años en la ciudad de San Diego, en Estados Unidos.*]

e2 [*Pero era mexicano y no tenía papeles de residencia.*]

e3 [*Fue detenido y se resistió cuando lo iban a deportar, separándolo de su familia, por el puente internacional de San Isidro.*]

e4 [*Entre veinte guardiafronteras lo atacaron a patadas, golpes de cachiporra y descargas eléctricas.*]

e5 [*Estuvo tres días en coma y falleció ayer.*]

Si retomamos el análisis de la jerarquización empezando por las emisiones, podemos observar que el texto se mantiene dentro del orden no-marcado, con una primera emisión en la que el tema está explícito (“*Anastasio Hernández, de 42 años y cinco hijos*”) y con el resto de las emisiones desarrollando información fuertemente remática a partir de ese primer tema (que se mantiene implícito en las desinencias de los verbos, como en *era* en la e2, *se resistió* en la e3 y *falleció* en la e5; y también en elementos como el pronombre *lo* en las e3 y 4).

Ahora bien, ¿qué sucede cuando se analiza la jerarquización de la información intentando reconocer el Tema y el Rema, no ya de cada emisión, sino del texto en su conjunto? Una primera aproximación intuitiva podría llevar a postular, como Tema del texto, el rema de la primera emisión, y como Rema del texto, el rema de la última:

Tema del texto: *limpiaba piletas desde hace veinte años en la ciudad de San Diego, en Estados Unidos.* (e1)

Rema del texto: *Estuvo tres días en coma y falleció ayer.* (e5)

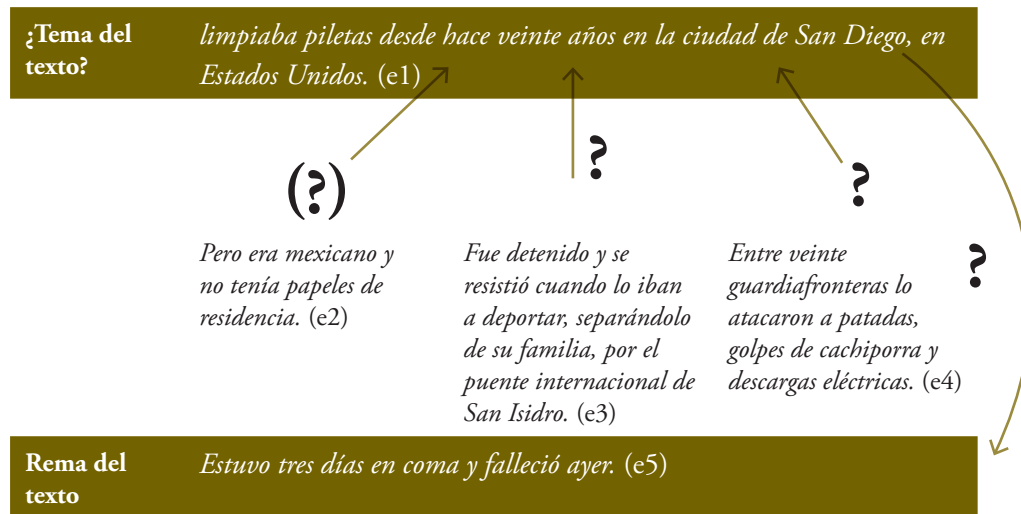
Esta primera interpretación responde a la idea de que el texto tiene un “punto de origen”, ligado a la información relativamente más “conocida”. Dicha información se encontraría en el primer rema, que describe a Anastasio Hernández en términos laborales, temporales y espaciales. A partir de allí, el texto se desarrollaría entonces hasta alcanzar su objetivo comunicativo en el rema de la e5: Anastasio Hernández (quien limpiaba piletas desde hace veinte años en la ciudad de San Diego, en Estados Unidos) *estuvo tres días en coma y falleció ayer*.

Sin embargo, si bien esta interpretación parece ajustarse, en principio, a la noción general del Tema y el Rema del texto, un análisis más minucioso, que tome en cuenta los criterios de la *dependencia del cotexto*, la *carga semántica* y el *dinamismo comunicativo*, revela que la elección del primer rema como el Tema del texto presenta algunos problemas. En efecto, si se toma ese rema y, atendiendo al criterio de la *dependencia cotextual*, se lo compara con los remas de las demás emisiones, se notará que, aunque cumple funciones importantes –introducir al personaje central del relato y contextualizarlo–, no mantiene una relación fuerte de dependencia cotextual con el que

fue postulado como Rema del texto (“*Estuvo tres días en coma y falleció ayer*”) ni, tampoco, con los remas anteriores. En otras palabras, en los remas de las emisiones 2 a 5 no hay referencias, alusiones u otro tipo de asociaciones (por ejemplo inferenciales) que remitan más o menos directamente al hecho de que Anastasio Hernández *limpiaba piletas desde hace veinte años en la ciudad de San Diego, en Estados Unidos*. La única excepción a esto sería el rema de la e2 que, mediante el conector adversativo “*pero*”,⁶ presenta información opuesta a la que podría inferirse a partir de la e1. El Cuadro 3 esquematiza esta situación.

CUADRO 3

Tema y Rema del texto: primera aproximación al análisis.



A partir de esta primera aproximación al análisis, se puede concluir entonces que el rema de la e1 no satisface las condiciones para ser el Tema de este texto. Dado que el Tema del texto suele encontrarse entre las primeras emisiones (Pardo 2011: 44), podemos pasar a considerar el rema de la e2: *Pero era mexicano y no tenía papeles de residencia*. Al considerar este rema, se observa que la dependencia cotextual respecto de las emisiones subsiguientes es mucho mayor que la que mostraba el rema de la e1. Es decir, las afirmaciones de que *Fue detenido y se resistió cuando lo iban a deportar* (e3), *Entre veinte guardias fronterizas lo atacaron a patadas, golpes de cachiporra y descargas eléctricas* (e4) y *Estuvo tres días en coma y falleció ayer* (e5) se relacionan de modo mucho más directo con que Anastasio Hernández *era mexicano y no tenía papeles de residencia* (e2) que con la afirmación de que *limpiaba piletas desde hace veinte años en la ciudad de San Diego* (e1). Por lo tanto, el rema de la e2 puede considerarse el Tema del texto.

6 Este “pero” es interesante discursivamente: ¿Qué hace ahí? ¿Por qué está ahí? ¿Podría no estar? Aunque no ahondaremos en esto aquí, cabe destacar que la relación entre las emisiones 1 y 2 se podría analizar como una oración compuesta coordinada adversativa, que, en la producción del texto, fue “partida”. Ahora bien, las preguntas, entonces, serían: ¿Cuál es el efecto comunicativo de la distribución de la información temática-remática y focal a partir de esa partición?

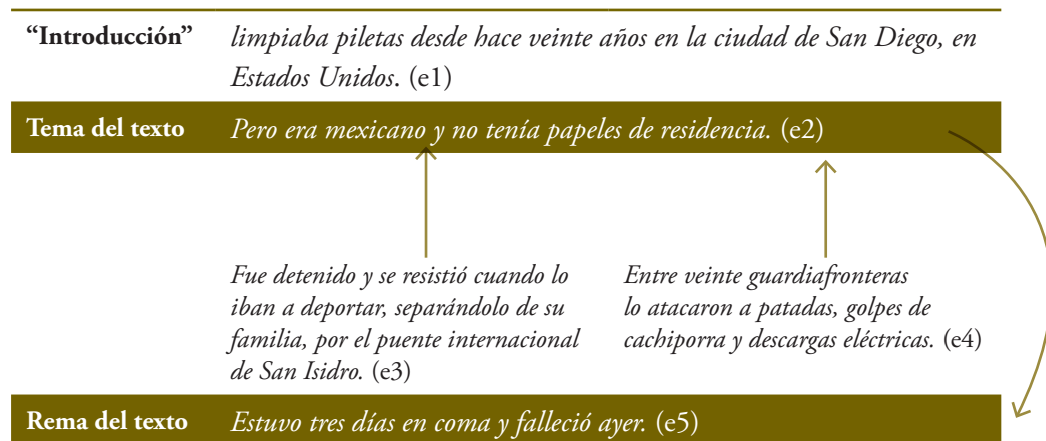
Tema del texto: *Pero era mexicano y no tenía papeles de residencia.* (e2)

Rema del texto: *Estuvo tres días en coma y falleció ayer.* (e5)

De modo que el esquema anterior puede reformularse como muestra el Cuadro 4:

CUADRO 4

Tema y Rema del texto: reformulación del análisis.



En los dos esquemas, el rema de la e5 se mantuvo como el Rema del texto, ya que se trata, en efecto, de la información relativamente menos dependiente del cotexto, con mayor carga semántica y mayor grado de dinamismo comunicativo. En relación con el Tema del texto, dicho rema es la información más “nueva”, aquella en la cual el texto realiza su objetivo comunicacional.

Como última observación respecto del análisis del Tema y el Rema del texto, se puede señalar que, en cierto sentido, ambos “dialogan”. Dado que el Rema del texto representa el punto de llegada al objetivo comunicativo, este de algún modo “responde” a lo que se estableció como punto de partida. En palabras de Pardo, el Tema del texto aparece “reflejado” en el Rema del texto (Pardo 2011: 17). Esto puede suceder de diferentes maneras: el Rema del texto “responde” al Tema del texto, ya sea porque aporta información nueva o de mayor alcance, porque lo completa, lo resignifica, lo “cierra”, etc. Para apreciar mejor esta relación, el Cuadro 5 muestra los Temas y los Remas textuales de los tres textos analizados.

CUADRO 5

Temas y Remas del texto: síntesis.

| | TEMA DEL TEXTO | REMA DEL TEXTO |
|-----------------|--|---|
| Relato infantil | <i>encontró un grano de trigo.</i> | <i>Y se comió el pan con sus pollitos.</i> |
| <i>La Liga</i> | <i>recorrió el barrio de La Boca para mostrarte las costumbres de vecinos y visitantes y los sitios que es preferible no frecuentar.</i> | <i>termina Caminito y no entran los turistas.</i> |
| “Puente” | <i>Pero era mexicano y no tenía papeles de residencia.</i> | <i>Estuvo tres días en coma y falleció ayer.</i> |

2. Algunos disparadores para reflexionar sobre las prácticas sociales

La *Teoría de la jerarquización de la información* constituye una herramienta invaluable para el análisis del rol del discurso en las problemáticas sociales, porque permite observar qué es lo que diferentes sujetos sociales priorizan al hablar/escribir, qué información destacan y cuál relegan. Como se dijo, esta teoría trata sobre un principio universal del lenguaje. Por lo tanto, su importancia reside, también, en que a través de ella podemos comprender cómo un principio lingüístico universal –jerarquizar la información– se hace presente y opera en problemáticas sociales, políticas, económicas y culturales. Así, luego de los análisis efectuados y a partir de los datos lingüísticos obtenidos, pueden plantearse, a modo de ilustración, los siguientes interrogantes a propósito de cada uno de los textos: ¿Qué información es jerarquizada en cada texto y qué información no lo es? ¿Por qué se presenta esa jerarquización de la información y no otra, y qué nos dice eso sobre las prácticas sociodiscursiva? Estos interrogantes funcionan como disparadores para un pensamiento reflexivo y crítico.

Para empezar a responder a estos interrogantes en relación con el primer texto, podemos observar que su cadena remática presenta, como la información con mayor grado de dinamismo comunicativo, el “recorrido” por el cual *un grano de trigo* llega a convertirse en *un rico pan* que, finalmente, es comido por los *pollitos*. Dentro de esta cadena remática, la cadena focal enfatiza especialmente los sucesivos estados de ese objeto (*un grano de trigo, muy alto y maduro, una bolsa de harina, un rico pan*), las condiciones espaciales y climáticas de su desarrollo (*por encima de la tierra, el sol, la lluvia*) y, finalmente, a sus destinatarios-consumidores (*con sus pollitos*). Como contraparte, podemos observar que el agente transformador en esta historia, la *gallinita*, aparece siempre en posición temática; o, lo que es lo mismo, que nunca es construida como información nueva y con un grado alto de dinamismo comunicativo. De modo que, en este relato infantil en tanto práctica sociodiscursiva, la jerarquización de la información prioriza un proceso orientado de producción y consumo, a partir de un agente que se representa como dado en su rol de madre.

Respecto del segundo texto, podemos apuntar que, en este segmento televisivo, el uso de la jerarquización de la información tiende a reservar las posiciones temáticas (destinadas, en el orden no-marcado, a la información con menor carga semántica y dinamismo comunicativo) para la construcción del emisor (*La Liga*), la coordenada espacial del barrio de La Boca y las referencias a los turistas. Mientras que las posiciones remáticas y focales, en las que se ubica la información más relevante, construyen una cadena de significados que realza la pobreza (*no todo lo que brilla es azul y oro, un comedor comunitario, escapando del hambre*), asociándola al consumo de drogas (*una dosis de paco*) y a la peligrosidad (*es preferible no frecuentar*). En este sentido, señalamos que los focos de las últimas dos emisiones retoman información temática (*La Boca y los turistas*), que ahora es reposicionada en relación con los significados previamente focalizados: los turistas *no entran*. Originalmente, el nombre completo de *La Liga* fue *La Liga: Unite*. En torno a este verbo en imperativo, podemos señalar, entonces, que la práctica sociodiscursiva a la que se invita al espectador es una práctica que denigra a las personas en situación de pobreza. Situación discursiva que no condice con la propuesta del programa como un espacio sociodiscursiva de denuncia social, que, como se dijo, pretendía visibilizar el contexto de vulneración de derechos por el que atravesaban amplios sectores de la población argentina.

Por último, en lo que respecta al tercer texto, señalamos que la jerarquización de la información en las emisiones presenta una gran cantidad de información remática a partir del tema *Anastasio Hernández, de 42 años y cinco hijos*; mientras que la jerarquización de la información en el plano textual se utiliza para “predicar” la muerte de Anastasio Hernández (rema textual: *Estuvo tres días en coma y falleció ayer*) a partir de su condición de inmigrante sin residencia legalizada (tema textual: *era mexicano y no tenía papeles de residencia*). De este modo, el diario construye como relevante una determinada secuencia de hechos que, desde una práctica sociodiscursiva posicionada ideológicamente de otro modo, probablemente hubiera sido narrada con una jerarquización de la información diferente.

3. Conclusiones

Este trabajo dio cuenta del modo en que la *Teoría de la jerarquización de la información* resulta una herramienta analítica operativa para el análisis del discurso con perspectiva crítica. Para ello, esta teoría se aplicó al análisis de tres textos con diferentes características (un relato infantil escrito, un segmento televisivo y un “pirulo de tapa” en un diario) a partir del cual se ilustró cómo es posible empezar a responder a ciertos interrogantes de índole crítica –respecto de la construcción de los roles sociales, en el primer caso; de la pobreza, en el segundo; y de la inmigración y la discriminación, en el tercero– sobre la base de la evidencia lingüística obtenida mediante dicha teoría.

En este sentido, para finalizar, quisiéramos destacar que su aplicación al análisis puede aportar no solo observaciones de índole teórica sobre el funcionamiento del lenguaje, sino también y simultáneamente, reflexiones críticas sobre el funcionamiento social del lenguaje en uso, generando así una suerte de “círculo virtuoso” en el cual la teoría se fortalece con el análisis y este, a la vez, potencia la teoría.

Referencias bibliográficas

- FAIRCLOUGH, N. 1992. *Discourse and Social Change*. Cambridge: Polity Press in association with Blackwell Publisher.
- FIRBAS, J. 1966. On defining the theme in functional sentence analysis. *Travaux Linguistiques de Prague* 1: 267-80.
- GARCÍA DA SILVA, D. E. 2007. Critical Discourse Analysis and the functional bases of language. En L. Barbara y T. B. Sardinha (Eds.). *Proceedings of the 33rd International Systemic Functional Congress*, pp. 932-949. São Paulo: PUCSP.
- GUBA, E. G. y LINCOLN, Y. S. 1998. Competing Paradigms in Qualitative Research. En N. K. Denzin e Y. S. Lincoln (Eds.). *The Landscape of Qualitative Research. Theories and Issues*, pp. 195-220. Thousand Oaks: Sage.
- MARCHESE, M. C. 2015. *Análisis crítico de la representación discursiva de la vivienda en historias de vida de sujetos en situaciones de pobreza urbana y en discursos del Estado. El déficit habitacional en la*

Ciudad Autónoma de Buenos Aires en la posmodernidad. Tesis Doctoral. Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires.

MOLINER, M. 1996. *Diccionario de uso del español*. Madrid: Gredos.

MONTECINO SOTO, L. (Ed.). 2010. *Discurso, pobreza y exclusión en América Latina*. Santiago: Cuarto Propio.

PARDO, M. L. 1995. *La Gestación del Texto: La Emisión Líder*. Tesis Doctoral, ms.

PARDO, M. L. 1996. *Derecho y Lingüística. Cómo se juzga con palabras*. Buenos Aires: Nueva Visión.

PARDO, M. L. 2008. Una metodología para la investigación lingüística del discurso. En M. L. Pardo (Ed.). *El discurso sobre la pobreza en América Latina*, pp. 55-78. Santiago: Frasis.

PARDO, M. L. 2011. *Teoría y metodología de la investigación lingüística. Método sincrónico-diacrónico de análisis lingüístico de textos*. Buenos Aires: Tersites.

PARDO ABRIL, N. G. 2007. *Cómo hacer Análisis Crítico del Discurso. Una perspectiva Latinoamericana*. Santiago: Frasis.

PINUER, C. y OTEÍZA, T. 2012. Principios, competencia y anulamientos en el orden de constituyentes oracionales. *Revista Signos* 45, 78: 83-99.

RAMALHO, V. y RESENDE, V. M. 2011. *Análise de discurso (para a) crítica: o texto como material de pesquisa*. Campinas: Pontes.

RESENDE, V. M. y RAMALHO, V. 2006. *Análise de discurso crítica*. São Paulo: Contexto.

VAN DIJK, T. A. 1993. Principles of Critical Discourse Analysis. *Discourse & Society. An International Journal for the Study of Discourse and Communication in their Social, Political and Cultural Contexts* 4, 2: 249-83.

WODAK, R. 2000. ¿La Sociolingüística necesita una Teoría Social? Nuevas perspectivas en Análisis Crítico del Discurso. *Revista Iberoamericana de Discurso y Sociedad. Lenguaje en contexto desde una perspectiva crítica y multidisciplinaria* 2, 3: 123-147.

MARIANA C. MARCHESE es Doctora de la Universidad de Buenos Aires (UBA) (especializada en Lingüística), Licenciada en Letras y Profesora de Enseñanza Media y Superior en Letras por la misma universidad. Es Investigadora en el Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET) y Jefa de Trabajos Prácticos en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires (FFyL-UBA). Codirige el Proyecto de Investigación Plurianual (PIP-CONICET) *Violencia y derechos vulnerados: el discurso en acción*. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-5820-4650>.

Correo electrónico: marchese.lenguajeycomunicacion@gmail.com / marianacmarch@yahoo.es

MATIAS SOICH es Doctor en Lingüística y Licenciado en Filosofía de la Universidad de Buenos Aires, Argentina. Actualmente es docente en la materia “Análisis del Lenguaje de los Medios Masivos de Comunicación” en la facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires y becario posdoctoral del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas. Sus investigaciones se centran en las representaciones discursivas sobre la identidad de género, la exclusión social y la filosofía deleuziana. Es miembro del Bachillerato Popular Trans Mocha Celis. Investiga en el Proyecto de Investigación Plurianual (PIP-CONICET) *Violencia y derechos vulnerados: el discurso en acción*. ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-3305-7380>.

Correo electrónico: matias.soich@gmail.com